

KENWOOD

CX-DAB1

DAB antenna unit

INSTALLATION MANUAL

Antenne DAB

MANUEL D'INSTALLATION

Bluetooth-Antennengerät

INSTALLATIONSHANDBUCH

DAB-antenne

INSTALLATIEHANDLEIDING

Unità antenna DAB

MANUALE PER L'INSTALLAZIONE

Unidad de antena DAB

MANUAL DE INSTALACIÓN

Unidade de antena DAB

MANUAL DE INSTALAÇÃO

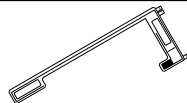
JVCKENWOOD Corporation

⚠ CAUTION

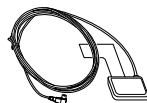
- Disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.
- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave this work to professionals. If you experience problems during installation, consult your Kenwood dealer.
- This film antenna is exclusively for use inside the vehicle.
- Do not install at the following locations:
 - Where it may block driver's view
 - Where it may obstruct operation of safety devices such as air bags
 - On movable glass surface such as rear hatch
- Signal strength will decrease at the following locations:
 - On IR reflecting glass or where covered with mirror type glass film
 - Where it overlaps with genuine radio antenna (pattern)
 - Where it overlaps with window heating wires
 - At side of vehicle (e.g. door, front quarter window)
 - On rear window
 - When glass that blocks radio signals (e.g. IR reflecting glass, thermal insulation glass) is used
 - Reception may decrease due to noise when windshield wiper, air conditioner, or motor is turned on.
 - Reception may decrease depending on the direction of the broadcast station with respect to the vehicle (antenna).
- Be sure to check the installation location of film antenna (A) before installing. Film antenna cannot be re-pasted.
- Thoroughly wipe oil and dirt from the pasting surface with the included cleaner (D).
- Do not bend or damage the film antenna (A).
- Warm the pasting surface by turning on the heater for example, before applying.

- It may not be possible to install on some type of vehicle.
- Check the cable routing of the film antenna (A) and amplifier (B) before pasting.

Part list



(A).....DAB antenna film (x1)



(B).....DAB antenna amplifier (x1)



(C).....Cord clamer (x3)



(D).....Cleaner (x1)

Specifications

Frequency Range: 170 – 240MHz,
1452 – 1492MHz

Impedance: 50Ω

Operating voltage: 9 – 16V

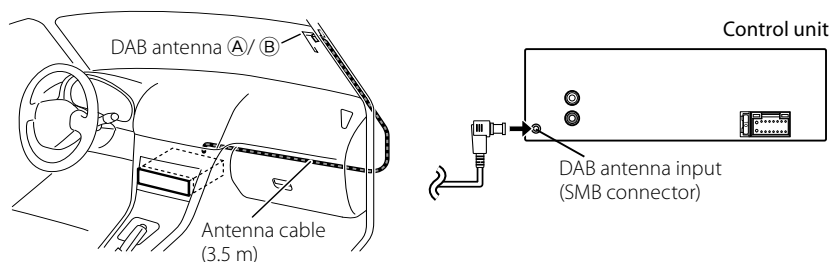
Current Consumption: 70mA (Max)

Connector Type: SMB

Cable Length: 3.5m

- Specifications subject to change without notice.

Installation overview

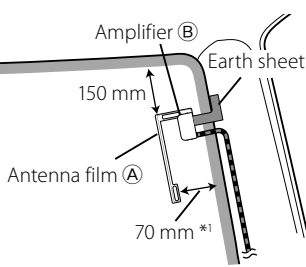
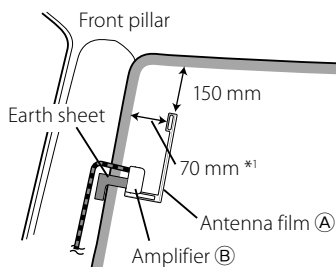


- The antenna should be installed on the passenger side for safety.
- Use cord clamber © to secure the antenna to the pillar at several locations.
- The direction of the antenna film (A) changes depending on whether the film antenna (A) is installed on the right side or left side.
- Separate the antenna film (A) from the ceramic line (black part) at the top of the front glass by 150 mm.
Also, place it about 70 mm inside the ceramic line at the side end of the front glass. (where the earth sheet of the amplifier can be pasted on the metal part of the front pillar)
- Separate from other antennas by at least 100 mm.
- Do not paste the amplifier (B) on the ceramic line (black part) around the front glass. Because there is not enough adhesion.
- Select the DAB antenna power is set to "ON"
For details, see the your control unit instruction manual.

Determining the antenna installation location

When installing the antenna on the left side

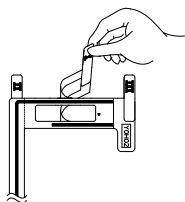
When installing the antenna on the right side



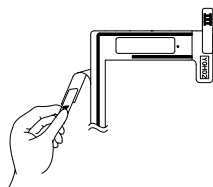
- *1 Where the earth sheet of Amplifier (B) can be pasted on the metal part of the front pillar.

Antenna Installation

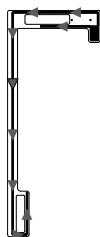
- 1 Check the installation location.
- 2 Wipe the area where antenna film (A), amplifier unit (B), and earth sheet are pasted with the included cleaner (D).
The coating on the metal surface need not be removed.
 - Wait until the glass surface is completely dry before pasting.
 - If the glass surface is cold, such as during winter, warm it with defroster or dryer.
- 3 Remove the separator (tag I) of antenna film (A) horizontally and paste the antenna on the front glass.



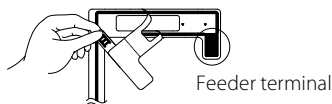
- Remove the separator gently.
 - Do not touch the pasting surface (adhesive side) of the antenna film (A).
- 4 Remove the separator (tag II) of antenna film (A) vertically and paste the antenna gently while applying pressure.



- 5 After pasting, rub the element in the glass surface in the direction of the arrow shown in the figure to bond it.



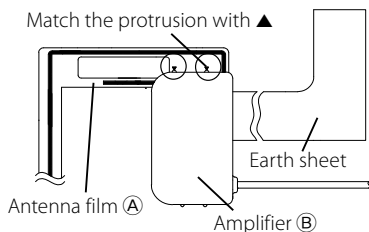
- 6 Remove the application film (tag III).
 - Do not touch the feeder terminal of the element. Also, do not apply any glass cleaner.



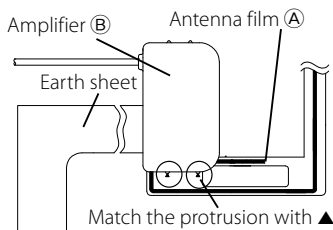
7 Match the protrusion of the amplifier (B) with the ▲ on the antenna film (A) and paste.

- Do not touch the feeder terminal or the pasting surface (adhesive side) of the amplifier.

When installing the antenna on the right side

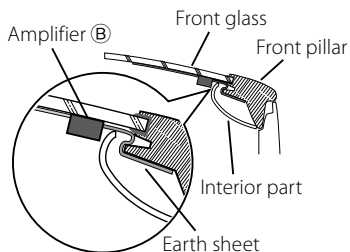


When installing the antenna on the left side



8 Remove the film covering the earth sheet and paste the earth sheet on the metal part of the vehicle.

Provide sufficient leeway for the earth sheet so that it does not interfere with the interior parts (front pillar cover). Also take care that the interior parts do not interfere with the amplifier (B).



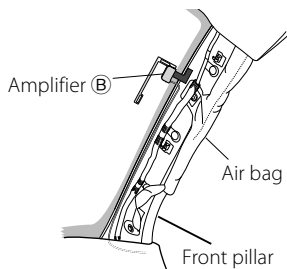
9 Wire the antenna cables.

- Use cord clumper (C) to secure the antenna to the pillar at several locations.

Notes

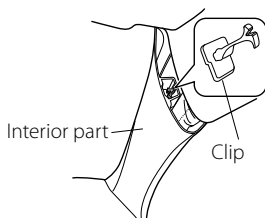
Take the following precautions when passing the antenna cable inside the front pillar where the air bag is installed.

- Install the amplifier part of the antenna cable in front or above the air bag so that the antenna and the air bag do not interfere.



- The front pillar cover is secured with a special clip which may need to be replaced when the front pillar cover is removed.

Contact your vehicle dealer for details on replacing the front pillar cover and availability of replacement parts.



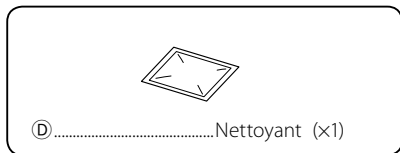
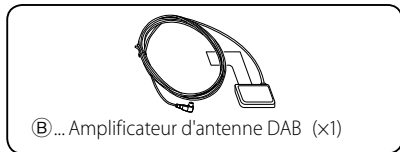
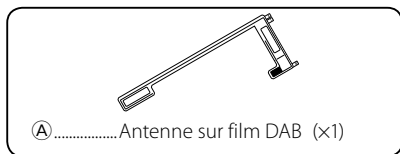
10 Select the DAB antenna power is set to "ON"

- You cannot receive DAB or DAB reception is poor when DAB antenna power is set to "OFF".
- For details, see the your control unit instruction manual.

⚠ ATTENTION

- Déconnectez la borne négative de la batterie et réalisez toutes les connexions avant d'installer l'appareil.
- Le montage et le câblage de ce produit nécessitent des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez ce travail à des professionnels. Si vous rencontrez des problèmes pendant l'installation, consultez votre revendeur Kenwood.
- Cette antenne sur film doit être utilisée exclusivement à l'intérieur du véhicule.
- Ne pas installer sur les emplacements suivants:
 - Sur un endroit susceptible de gêner la vision du conducteur
 - Sur un endroit susceptible de gêner le fonctionnement des appareils de sécurité tels que les airbags
 - Sur une surface mobile telle que le hayon arrière
- La force du signal diminuera dans les emplacements suivants:
 - Sur du verre réfléchissant les IR ou une surface couverte d'un film de verre de type miroir
 - Sur un endroit où le film se chevaucherait avec une antenne radio (diagramme)
 - Sur un endroit chevauchant les fils de chauffage des vitres
 - Sur le côté du véhicule (par ex. porte, glace de custode)
 - Sur la lunette arrière
 - Lorsque du verre qui bloque les signaux radio est utilisé (par ex. verre réfléchissant les UV, verre isolant thermique)
 - La réception peut diminuer à cause du bruit lorsque les essuie-glaces, la climatisation ou le moteur sont allumés.
 - La réception peut diminuer selon la direction de la station de radiodiffusion par rapport au véhicule (antenne).
- Vérifiez l'emplacement de l'installation de l'antenne sur film (A) avant de l'installer. L'antenne sur film ne peut pas être recollée.
- Nettoyez correctement toute substance grasseuse ou poussièrre de la surface de collage avec le nettoyant fourni (D).
- Ne pas courber ni endommager l'antenne sur film (A).
- Réchauffer la surface de collage en allumant le chauffage par exemple, avant de procéder à l'application.
- Il se peut que l'installation soit impossible sur certains types de véhicules.
- Vérifier le câblage de l'antenne sur film (A) et de l'amplificateur (B) avant de procéder au collage.

Liste des pièces



Caractéristiques techniques

Bande de fréquences : 170 – 240 MHz,
1 452 – 1 492 MHz

Impédance : 50 Ω

Tension de fonctionnement : 9 – 16 V

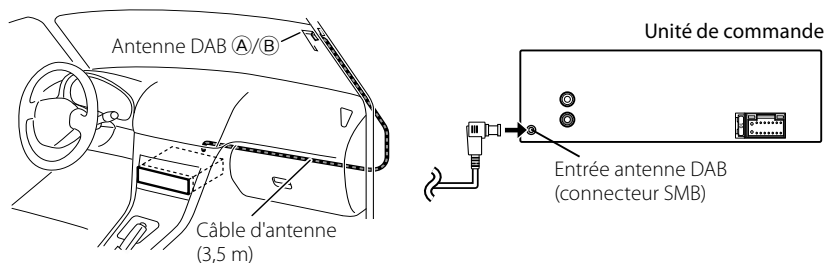
Consommation de courant : 70 mA (max)

Type de connecteur : SMB

Longueur du câble : 3,5 m

- Les spécifications sont sujettes à changements sans notification.

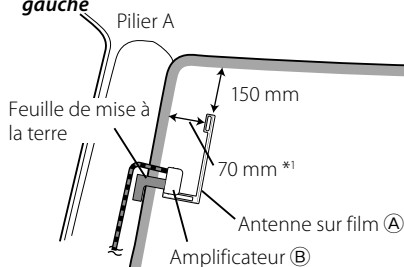
Aperçu de l'installation



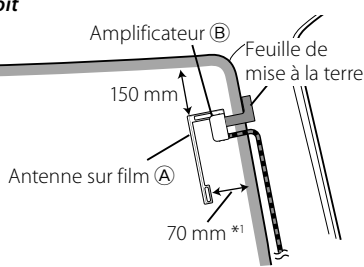
- L'antenne doit être installée du côté passager pour des raisons de sécurité.
- Utiliser l'attache de cordon © pour fixer l'antenne au pilier en différents endroits.
- La direction de l'antenne sur film (A) change selon que l'antenne sur film (A) est installée du côté gauche ou du côté droit.
- Séparez l'antenne sur film (A) de la ligne céramique (partie noire) en haut du pare-brise de 150 mm.
Placez-la également 70 mm à l'intérieur de la ligne céramique bordant les côtés du pare-brise. (la feuille de mise à la terre de l'amplificateur peut être collée sur la partie métallique du pilier A)
- Séparez l'antenne des autres antennes par 100 mm au moins.
- Ne pas coller l'amplificateur (B) sur la ligne céramique (partie noire) bordant le pare-brise. Car l'adhérence n'est pas suffisante.
- Définir la puissance de l'antenne DAB sur "ON"
Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'unité de commande.

Déterminer l'emplacement d'installation de l'antenne

Lors de l'installation de l'antenne du côté gauche



Lors de l'installation de l'antenne du côté droit



• *1 La feuille de mise à la terre de l'amplificateur (B) peut être collée sur la partie métallique du pilier avant.

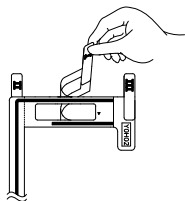
Installation de l'Antenne

- 1 Vérifier l'emplacement de l'installation.
- 2 Nettoyez la zone sur laquelle l'antenne sur film (A), l'unité d'amplification (B), et la feuille de mise à la terre sont collées avec le nettoyeur inclus (D).

Il ne faut pas enlever le revêtement de la surface métallique.

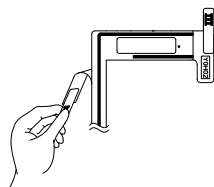
- Attendre jusqu'à ce que le verre soit totalement sec avant de procéder au collage.
- Si la surface en verre est froide, comme c'est le cas pendant l'hiver, réchauffez-la grâce au dégivrage ou à un séchoir.

- 3 Enlevez le séparateur (étiquette I) de l'antenne sur film (A) horizontalement et collez l'antenne sur le pare-brise.

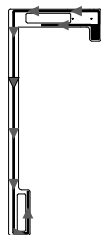


- Enlevez le séparateur doucement.
- Ne pas toucher la surface en plastique (face adhésive) de l'antenne sur film (A).

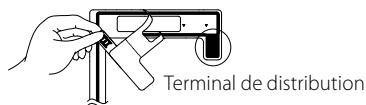
- 4 Enlevez le séparateur (étiquette II) de l'antenne sur film (A) verticalement et collez l'antenne en appuyant doucement.



- 5 Après avoir procédé au collage, pressez l'élément sur la surface en verre dans la direction des flèches mentionnées sur la figure afin de l'associer au pare-brise.



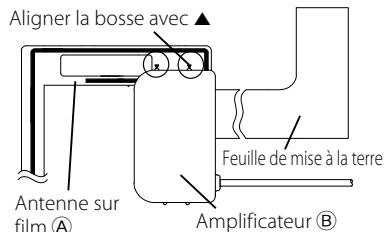
- 6 Enlevez le film d'application (étiquette III).
- Ne pas toucher au terminal de distribution de l'élément. N'appliquez pas non plus de nettoyeur pour vitres.



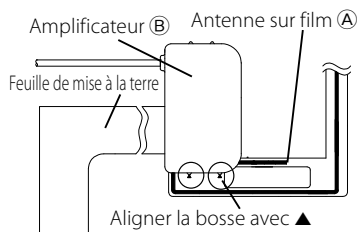
7 Alignez la bosse de l'amplificateur (B) avec le ▲ de l'antenne sur film (A) et collez.

- Ne touchez pas le terminal de distribution ou la surface de collage (face adhésive) de l'amplificateur.

Lors de l'installation de l'antenne du côté droit

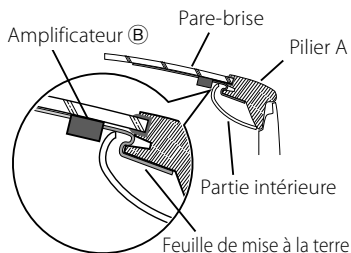


Lors de l'installation de l'antenne du côté gauche



8 Enlevez le film de protection de la feuille de mise à la terre et collez cette feuille sur la partie métallique du véhicule.

Laissez suffisamment de marge pour la feuille de mise à la terre afin qu'elle n'interfère pas avec les parties intérieures (cache du pilier A). Soyez également attentif afin que les parties intérieures n'interfèrent pas avec l'amplificateur (B).



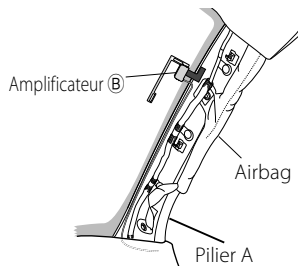
9 Effectuez le câblage des câbles d'antenne.

- Utiliser l'attache de cordon (C) pour fixer l'antenne au pilier en différents endroits.

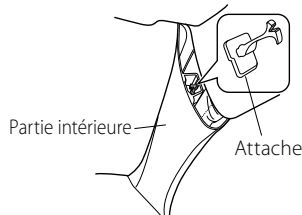
Remarques

Prenez les précautions suivantes lorsque vous passez les câbles d'antenne à l'intérieur du pilier A lorsque l'airbag est installé.

- Installez l'élément d'amplification du câble d'antenne en face ou en dessus de l'airbag afin qu'il n'y ait pas d'interférences entre l'airbag et l'antenne.



- Le cache du pilier A est sécurisé à l'aide d'une attache spéciale qu'il faudra peut être remplacer lorsque le cache du pilier A est démonté. Contactez votre concessionnaire automobile pour obtenir plus de détails sur le cache du pilier A et la disponibilité de pièces de rechange.



10 Définir la puissance de l'antenne DAB sur "ON"

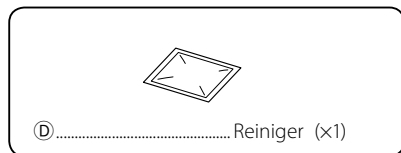
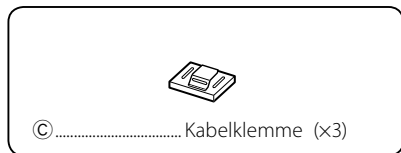
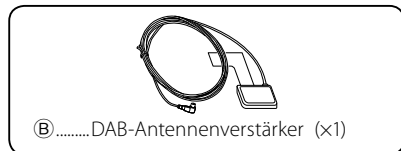
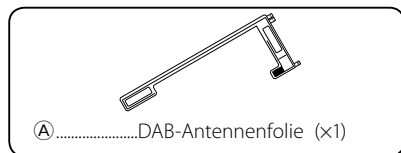
- Vous ne pouvez pas recevoir les ondes DAB ou leur réception est mauvaise lorsque la puissance de l'antenne DAB est définie sur "OFF".
- Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi de l'unité de commande.

⚠Achtung

- Trennen Sie den negativen Batterieanschluss abtrennen und stellen alle elektrischen Anschlüsse her, bevor das Gerät eingebaut wird.
- Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie diese Arbeiten ausgewiesenen Fachpersonal. Sollten Sie Probleme bei der Installation des Geräts haben, lassen Sie sich bitte von Ihrem Kenwood-Fachhändler beraten.
- Diese Folienantenne ist ausschließlich für die Verwendung in einem Fahrzeug bestimmt.
- Installieren Sie sie nicht an folgenden Orten:
 - Wo sie die Sicht des Fahrers behindern könnte
 - Wo sie die Funktion von Sicherheitseinrichtungen wie Airbags stören könnte
 - Auf beweglichen Glasflächen wie bei einer Heckklappe
- An den folgenden Orten vermindert sich die Signalstärke:
 - Auf IR-reflektierendem Glas oder unter einer Spiegelglasfolie
 - Bei Überlappung mit der eigentlichen Radioantenne (Muster)
 - Bei Überlappung mit Fensterheizungsdrähten
 - An der Fahrzeugseite (z.B. Tür, vorderes Ausstellfenster)
 - Am Heckfenster
 - Wenn das verwendete Glas Radiosignale blockieren (z.B. reflektierende oder wärmeisolierende Scheiben)
 - Frontscheibenwischer, Klimaanlage und Motor können den Empfang durch Einstrahlung beeinträchtigen, wenn sie eingeschaltet sind.
 - Der Empfang kann ja nach Ausrichtung des Fahrzeugs (Antenne) zur Richtung des Radiosenders verschlechtert sein.
- Kontrollieren Sie vor dem Installieren unbedingt den für die Installation von Folienantenne (A) vorgesehenen Ort. Die Filmantenne kann danach nicht mehr neu verklebt werden.
- Reinigen Sie die zum Aufkleben vorgesehene Stelle mit dem mitgelieferten Reiniger (D) gründlich von Öl und Schmutz.

- Biegen oder beschädigen Sie die Folienantenne (A) nicht.
- Wärmen Sie die vorgesehene Fläche durch z.B. Einschalten der Heizung vor dem Verkleben an.
- Bei bestimmten Fahrzeugtypen ist das Installieren eventuell nicht möglich.
- Kontrollieren Sie vor dem Verkleben die Kabelverlegung von Folienantenne (A) und Verstärker (B).

Teileliste



Technische Daten

Frequenzbereich: 170 – 240 MHz,
1452 – 1492 MHz

Impedanz: 50 Ω

Betriebsspannung: 9 – 16 V

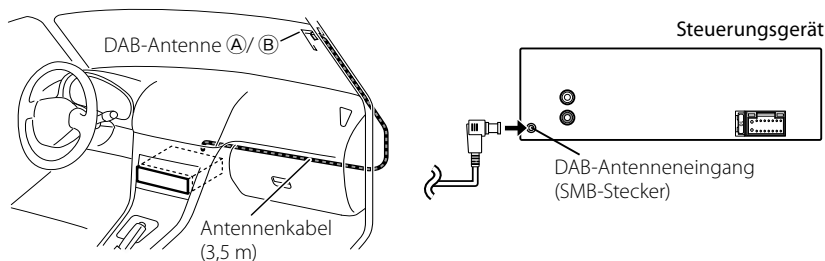
Stromaufnahme: 70 mA (Max.)

Steckertyp: SMB

Kabellänge: 3,5 m

- Änderung der technischen Daten vorbehalten.

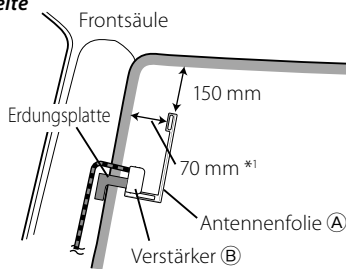
Übersicht über die Installation



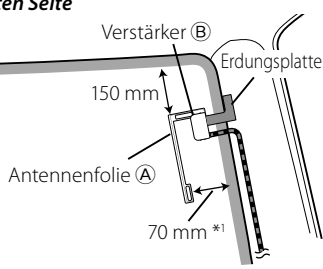
- Die Antenne sollte aus Sicherheitsgründen auf der Beifahrerseite des Fahrzeugs installiert werden.
- Sichern Sie die Antenne an mehreren Stellen mit der Kabelklemme © an der Säule.
- Die Richtung der Antennenfolie (A) ändert sich je nachdem, ob die Folienantenne (A) auf der rechten oder linken Seite installiert wird.
- Trennen Sie die Antennenfolie (A) circa 150 mm von der Keramiklinie (schwarzer Teil) oben an der Frontscheibe.
Platzieren Sie sie weiterhin circa 70 mm innerhalb von der Keramiklinie auf der rechten Seite der Frontscheibe. (Wo die Erdungsplatte des Verstärkers auf das Metall der Frontsäule geklebt werden kann)
- Um mindestens 100 mm von anderen Antennen trennen.
- Kleben Sie den Verstärker (B) nicht auf die Keramiklinie (schwarzer Teil) um die Frontscheibe. Dort ist die Haftung nicht ausreichend.
- Wählen Sie die DAB-Antennenversorgung und schalten Sie sie ein.
Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Steuergeräts.

Bestimmen des Ortes der Antenneninstallation

Beim Installieren der Antenne auf der linken Seite



Beim Installieren der Antenne auf der rechten Seite



*1 Wo die Erdungsplatte des Verstärkers (B) auf das Metall der Frontsäule geklebt werden kann.

Antenneninstallation

1 Kontrollieren Sie den vorgesehenen Installationsort.

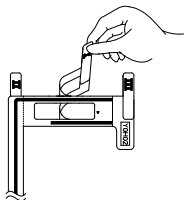
2 Wischen Sie die zum Aufkleben von Antennenfolie (A), Verstärkereinheit (B) und Erdungsplatte vorgesehenen Stellen mit dem mitgelieferten Reiniger (D) sauber.

Die Lackschicht auf der Metallfläche braucht nicht entfernt zu werden.

■ Warten Sie mit dem Verkleben, bis die Glasfläche vollständig trocken ist.

■ Wenn die Glasfläche kalt ist, wie z.B. im Winter, wärmen Sie sie mit der Scheibenheizung oder einem Föhn an.

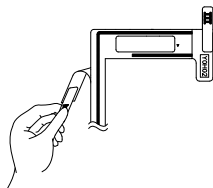
3 Ziehen Sie den Trennbogen (Etikett I) der Antennenfolie (A) horizontal ab und kleben Sie die Antenne auf die Frontscheibe.



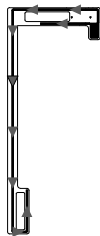
■ Ziehen Sie vorsichtig den Trennbogen ab.

■ Berühren Sie nicht die Haftfläche (klebende Seite) der Antennenfolie (A).

4 Ziehen Sie den Trennbogen (Etikett II) der Antennenfolie (A) vertikal ab und kleben Sie die Antenne vorsichtig unter Andrücken auf.



5 Reiben Sie nach dem Aufkleben das Element in der Glasoberfläche in Richtung des Pfeils der Abbildung, um es zu binden.



6 Entfernen Sie die Auftragfolie (Etikett III).

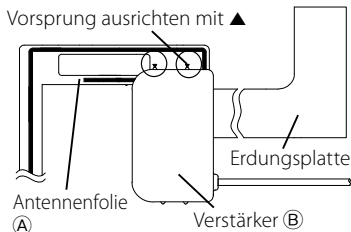
■ Berühren Sie nicht den Zuleitungsanschluss des Elements. Tragen Sie auch keine Glasreinigungsmittel auf.



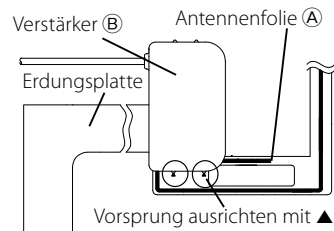
7 Bringen Sie den Verstärker (B) mit dem Vorsprung mit (A) an der Antennenfolie in Übereinstimmung und kleben Sie ihn auf.

- Berühren Sie nicht den Zuleitungsanschluss oder die Haftfläche (klebende Seite) des Verstärkers.

Beim Installieren der Antenne auf der rechten Seite



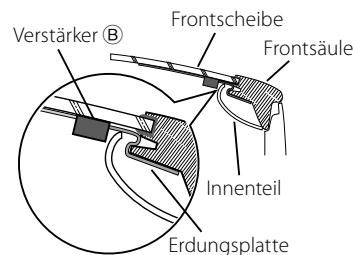
Beim Installieren der Antenne auf der linken Seite



8 Entfernen Sie den Film, mit dem die Erdungsplatte abgedeckt ist, und kleben Sie die Erdungsplatte auf ein Metallteil des Fahrzeugs.

Sorgen Sie für ausreichenden Freiraum um die Erdungsplatte, damit diese nicht in Berührung mit anderen Teilen (Frontsäulenverkleidung) kommt.

Sorgen Sie auch dafür, dass keine Innenteile in Berührung mit dem Verstärker (B) kommen.



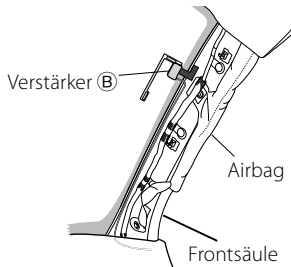
9 Drähte der Antennenkabel

- Sichern Sie die Antenne an mehreren Stellen mit der Kabelklemme (C) an der Säule.

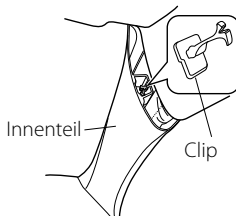
Hinweise

Treffen Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie das Antennenkabel durch die Frontsäule mit installiertem Airbag führen.

- Installieren Sie den Verstärkerteil des Antennenkabels vor oder über dem Airbag, damit Antenne und Airbag einander nicht berühren.



- Die Frontsäulenverkleidung ist mit einem Spezialclip gesichert, er eventuell ersetzt werden muss, wenn die Frontsäulenverkleidung abgenommen wird. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughändler nach den Details zum Austauschen der Frontsäulenverkleidung und zur Verfügbarkeit von Ersatzteilen.



10 Wählen Sie die DAB-Antennenversorgung und schalten Sie sie ein.

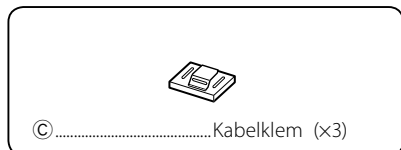
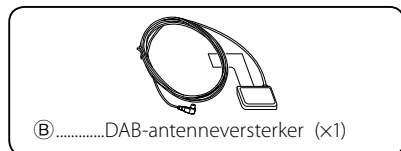
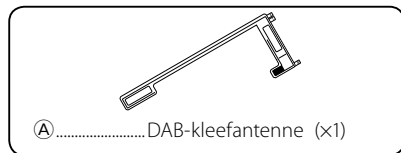
- Wenn die DAB-Antennenversorgung ausgeschaltet ist, können Sie kein DAB empfangen oder der DAB-Empfang ist schlecht.
- Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Steuerungsgeräts.

⚠ LET OP

- Ontkoppel de negatieve accupool en maak alle elektrische verbindingen alvorens het toestel in te bouwen.
- De bevestiging en bedrading van dit product vereist vakbekwaamheid en ervaring. Laat het monteren en verbinden voor de veiligheid door een vakman uitvoeren. Raadpleeg uw Kenwood-dealer indien u problemen of vragen hebt tijdens de installatie.
- Deze kleefantenne mag uitsluitend in het voertuig worden gebruikt.
- Bevestig de antenne niet:
 - op plaatsen waar hij het uitzicht van de bestuurder belemmert
 - op plaatsen waar hij de werking van veiligheidsvoorzieningen zoals airbags belemmert
 - op beweegbare glasoppervlakken zoals de achterklep
- De signaalsterkte neemt af:
 - op IR-reflecterend glas of plaatsen waar hij bedekt wordt door spiegellende glasfilm
 - op plaatsen waar overlapping is met de echte radioantenne (stralingsdiagram)
 - op plaatsen waar overlapping is met de draden van de ruitverwarming
 - aan de zijkant van het voertuig (bijv. deur, zijruit)
 - op achterraut
 - als glas is gebruikt dat radiosignalen tegenhoudt (bijv. IR-reflecterend glas, warmte-isolatieglas)
 - De ontvangstkwaliteit kan afnemen vanwege geluid dat ontstaat wanneer de ruitenwischer, airconditioning of motor wordt ingeschakeld.
 - De ontvangstkwaliteit kan afnemen als de positie van het voertuig (antenne) ten opzichte van het radiostation verandert.
- Controleer vooraf de plaats waar de kleefantenne (A) wordt bevestigd. De kleefantenne kan niet opnieuw worden vastgeplakt.
- Verwijder met het bijgesloten reinigingsmiddel (D) alle olie en vervuiling van het kleefoppervlak.
- Buig of beschadig de kleefantenne (A) niet.
- Verwarm vóór de bevestiging het kleefoppervlak door bijvoorbeeld de verwarming aan te zetten.

- Het is mogelijk dat de antenne op bepaalde typen voertuigen niet bevestigd kan worden.
- Controleer vóór het vastplakken de kabelloop van de kleefantenne (A) en de versterker (B).

Onderdelenlijst



Technische gegevens

Frequentiebereik: 170 – 240 MHz,
1452 – 1492 MHz

Impedantie: 50 Ω

Werkspanning: 9 – 16 V

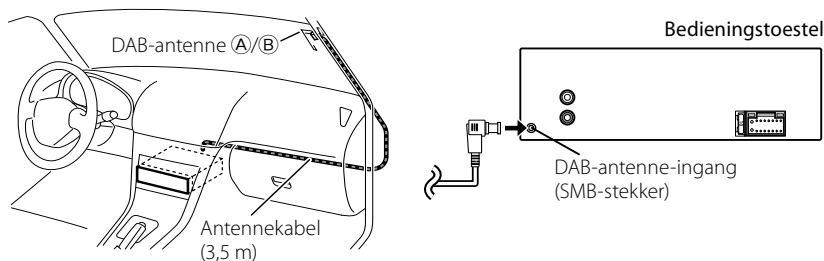
Stroomverbruik: 70 mA (max.)

Aansluitingstype: SMB

Kabellengte: 3,5 m

- Technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

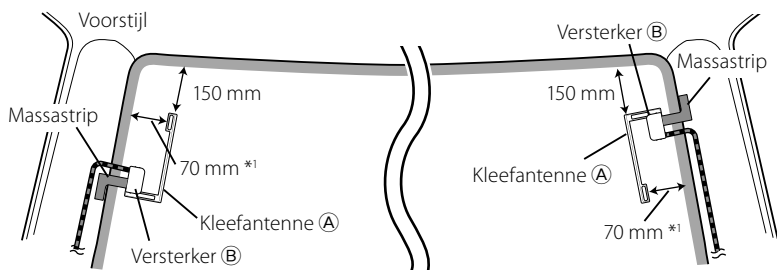
Bevestigingsoverzicht



- De antenne moet omwille van de veiligheid bevestigd worden aan de passagierszijde.
- Gebruik kabelklem © om de antennekabel op meerdere plaatsen aan de stijl vast te maken.
- De richting van de kleefantenne (A) is afhankelijk van of de kleefantenne (A) wordt bevestigd aan de rechterzijde of aan de linkerzijde.
- Houd aan de bovenzijde van de voorruit een afstand van 150 mm tussen de kleefantenne (A) en de keramische strip (zwarte deel).
Plaats de antenne aan de zijkant van de voorruit bovendien op een afstand van circa 70 mm van de keramische strip. (plaats waar de massastrip van de versterker vastgeplakt kan worden op het metaal van de voorstijl)
- Houd een afstand van minimaal 100 mm tot andere antennes.
- Plak de versterker (B) niet op de keramische strip (zwarte deel) rond de voorruit. Deze heeft namelijk niet genoeg kleefkracht.
- **Het vermogen van de DAB-antenne is ingesteld op "ON"**
Zie de gebruiksaanwijzing van uw bedieningstoestel voor details.

De bevestigingsplaats van de antenne bepalen

Bevestiging van de antenne aan de linkerzijde Bevestiging van de antenne aan de rechterzijde



• *1 Plaats waar de massastrap van de versterker (B) kan worden vastgeplakt op het metaal van de voorstijl.

Bevestiging van de antenne

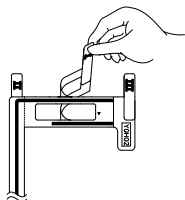
1 Controleer de bevestigingsplaats.

2 Veeg het gebied waar de kleefantenne (A), de versterker (B) en de massastrap worden vastgeplakt, schoon met het bijgesloten reinigingsmiddel (D).

De coating op het metalen oppervlak hoeft niet verwijderd worden.

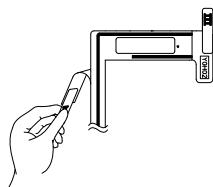
- Wacht met vastplakken totdat het glasoppervlak helemaal droog is.
- Als het glasoppervlak koud is, zoals 's winters, moet het verwarmd worden met de ruitverwarming of een föhn.

3 Verwijder de beschermstrook (strip I) van de kleefantenne (A) horizontaal en plak de antenne op de voorruit.

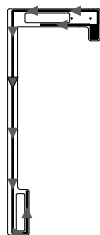


- Verwijder de beschermstrook voorzichtig.
- Raak het kleefoppervlak (lijmstrook) van de kleefantenne (A) niet aan.

4 Verwijder de beschermstrook (strip II) van de kleefantenne (A) verticaal en druk de antenne voorzichtig vast.

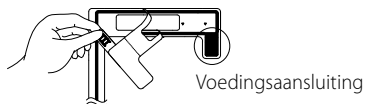


5 Wrijf na het vastplakken in de richting van de in de afbeelding weergegeven pijl over de vastgeplakte antenne, zodat hij zich aan het glasoppervlak hecht.



6 Verwijder het beschermfolie (strip III).

- Raak de voedingsaansluiting niet aan. Gebruik bovendien geen glasreiniger.

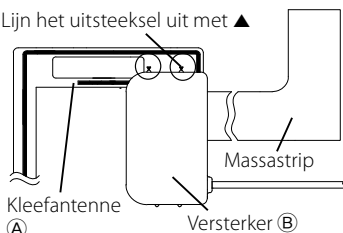


7 Lijn het uitsteeksel van de versterker (B) uit met de ▲ op de kleefantenne (A) en plak hem vast.

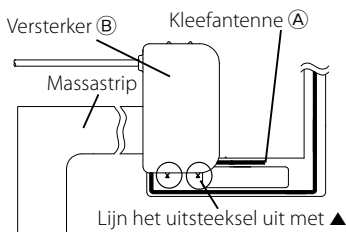
- Raak de voedingsaansluiting of het kleefoppervlak (hechtzijde) van de versterker niet aan.

Bevestiging van de antenne aan de rechterzijde

Lijn het uitsteeksel uit met ▲



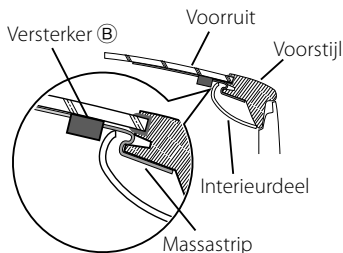
Bevestiging van de antenne aan de linkerzijde



8 Verwijder het folie van de massastrip en plak hem vast op een metalen deel van het voertuig.

Zorg ervoor dat de massastrip voldoende ruimte heeft, zodat hij niet in aanraking komt met delen van het interieur (afdekking van de voorstijl).

Zorg er tevens voor dat de interieurdelen niet in aanraking komen met de versterker (B).



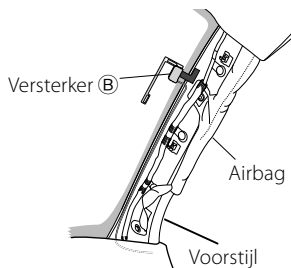
9 Maak de antennekabels met draad vast.

- Gebruik kabelklem (C) om de antennekabel op meerdere plaatsen aan de stijl vast te maken.

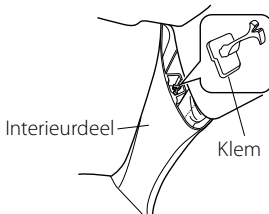
Opmerkingen

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht als de antennekabel ter hoogte van de airbag in de voorstijl wordt doorgevoerd.

- Bevestig het versterkergedeelte van de antennekabel voor of boven de airbag, zodat de antenne en de airbag elkaar niet in de weg zitten.



- De afdekking van de voorstijl is bevestigd met een speciale klem. Als deze is verwijderd, moet hij worden teruggeplaatst. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie over het terugplaatsen van de afdekking van de voorstijl en de beschikbaarheid van vervangingsonderdelen.



10 Het vermogen van de DAB-antenne is ingesteld op "ON"

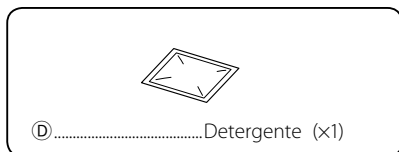
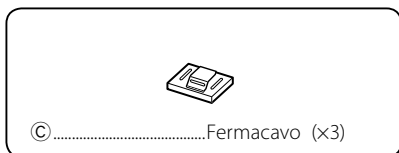
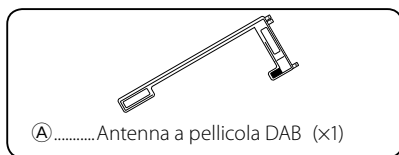
- U kunt geen DAB ontvangen of de DAB-ontvangst is slecht wanneer het vermogen van de DAB-antenne op "OFF" is ingesteld.
- Zie de gebruiksaanwijzing van uw bedieningstoestel voor details.

⚠ATTENZIONE

- Prima d'installare l'apparecchio si deve scollegare il terminale negativo della batteria e completare tutti i collegamenti elettrici.
- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza si raccomanda di affidare il montaggio e il cablaggio a un professionista. In caso di difficoltà durante l'installazione, rivolgersi al più vicino rivenditore Kenwood.
- Questa antenna a pellicola deve essere utilizzata esclusivamente all'interno del veicolo.
- Non installarla nelle posizioni seguenti:
 - nei punti in cui potrebbe ostruire la vista del conducente;
 - nei punti in cui potrebbe impedire il funzionamento dei dispositivi di sicurezza, ad esempio gli airbag;
 - sulle superfici di vetro mobili, ad esempio il portellone posteriore
- La potenza del segnale diminuirà nelle posizioni seguenti:
 - sui vetri riflettenti all'infrarosso oppure nei punti coperti da una pellicola di vetro di tipo a specchio;
 - nei punti in cui si sovrappone all'antenna radio originale (schema);
 - nei punti in cui si sovrappone ai cavi di riscaldamento della finestra;
 - sulla fiancata del veicolo (ad esempio il finestrino o il deflettore della portiera);
 - sul finestrino posteriore;
 - quando è installato del vetro che blocca i segnali radio (ad es. vetro riflettente all'infrarosso, vetro termoisolante).
 - La ricezione potrebbe diminuire a causa del rumore prodotto dall'attivazione del tergicristalli, del climatizzatore o del motore.
 - La ricezione potrebbe diminuire, a seconda della direzione della stazione di trasmissione rispetto al veicolo (antenna).
- Prima di installarla, assicurarsi di verificare la posizione di installazione dell'antenna a pellicola (A). L'antenna a pellicola non può essere re-incollata.
- Pulire completamente l'eventuale grasso e sporcizia presenti sulla superficie da incollare, utilizzando il detergente incluso (D).
- Non piegare o danneggiare l'antenna a pellicola (A).

- Prima dell'applicazione, riscaldare la superficie da incollare, ad esempio accendendo il riscaldamento.
- L'installazione potrebbe non essere possibile su alcuni tipi di veicoli.
- Prima di incollarla, verificare il percorso del cavo dell'antenna a pellicola (A) e dell'amplificatore (B).

Elenco delle parti



Specifiche

Gamma di frequenza: 170 – 240 MHz,
1452 – 1492 MHz

Impedenza: 50Ω

Tensione di esercizio: 9 – 16 V

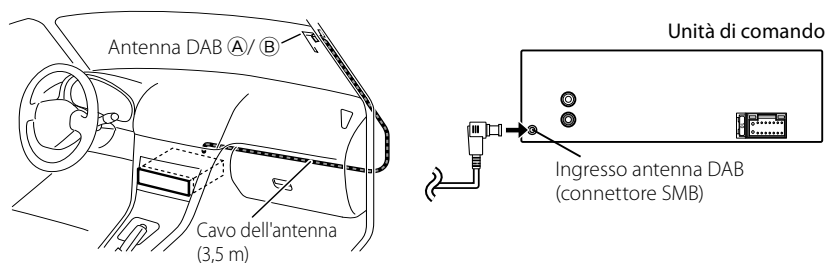
Consumo di corrente: 70 mA (Max)

Tipo di connettore: SMB

Lunghezza del cavo: 3,5 m

- Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

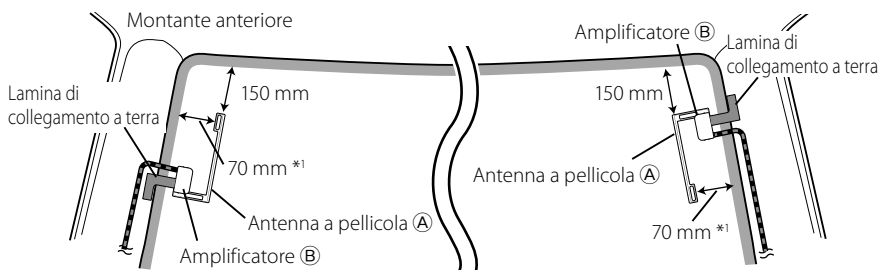
Panoramica sull'installazione



- Per motivi di sicurezza, l'antenna deve essere installata sul lato del passeggero.
- Utilizzare il fermacavo (C) per assicurare l'antenna al sostegno in più posizioni.
- La direzione della pellicola dell'antenna (A) cambia a seconda che l'antenna a pellicola (A) sia installata sul lato destro o sinistro.
- Distanziare di 150 mm la pellicola dell'antenna (A) dalla linea di ceramica (parte nera), sulla parte superiore del vetro anteriore. Posizionarla inoltre a circa 70 mm all'interno della linea di ceramica, sull'estremità laterale del vetro anteriore. (Nel punto in cui la lamina di collegamento a terra dell'amplificatore può essere incollata sulla parte metallica del montante anteriore)
- Distanziarla dalle altre antenne di almeno 100 mm.
- Non incollare l'amplificatore (B) sulla linea di ceramica (parte nera) intorno al vetro anteriore, poiché non offre un'adesione sufficiente.
- **Selezionare l'alimentazione dell'antenna DAB impostandola su "ON"**
Per dettagli vedere le Istruzioni per l'uso dell'unità di comando.

Individuare la posizione di installazione dell'antenna

Quando si installa l'antenna sul lato sinistro Quando si installa l'antenna sul lato destro



* Nel punto in cui la lamina di collegamento a terra dell'amplificatore (B) può essere incollato sulla parte metallica del montante anteriore.

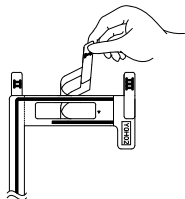
Installazione dell'antenna

- 1 Verificare la posizione di installazione.
- 2 Pulire l'area su cui la pellicola dell'antenna (A), l'unità amplificatore (B) e la lamina di collegamento a terra verranno incollati, utilizzando il detergente incluso (D).

Il rivestimento presente sulla superficie metallica non deve essere rimosso.

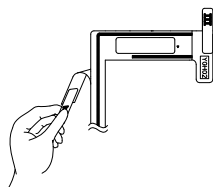
- Prima di incollare, attendere che la superficie di vetro sia completamente asciutta.
- Se la superficie del vetro è fredda, ad esempio durante l'inverno, riscaldarla con lo sbrinatori o un asciugacapelli.

- 3 Rimuovere il separatore (etichetta I) dell'antenna a pellicola (A) orizzontalmente ed incollare l'antenna sul vetro anteriore.

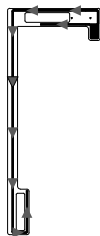


- Rimuovere delicatamente il separatore.
- Non toccare la superficie da incollare (lato adesivo) dell'antenna a pellicola (A).

- 4 Rimuovere il separatore (etichetta II) dell'antenna a pellicola (A) verticalmente e incollare delicatamente l'antenna facendo pressione su di essa.

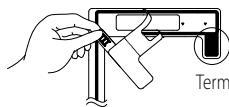


- 5 Dopo l'incollaggio, sfregare l'elemento sulla superficie di vetro nella direzione della freccia indicata nella figura, per incollarlo.



- 6 Rimuovere la pellicola di applicazione (etichetta III).

- Non toccare il terminale di alimentazione dell'elemento. Inoltre, non applicare alcun detergente per vetro.



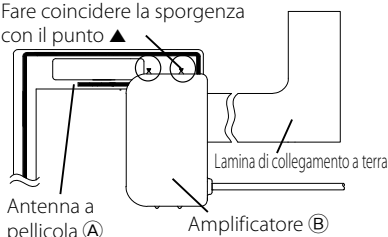
Terminale di alimentazione

7 Fare coincidere la sporgenza dell'amplificatore (B) con il punto ▲ sulla pellicola dell'antenna (A) ed incollare.

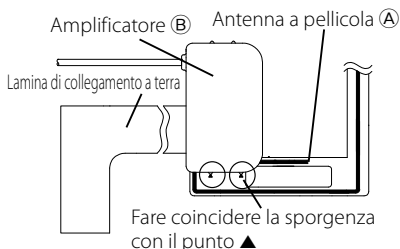
- Non toccare il terminale alimentatore né la superficie di incollaggio (lato adesivo) dell'amplificatore.

Quando si installa l'antenna sul lato destro

Fare coincidere la sporgenza con il punto ▲



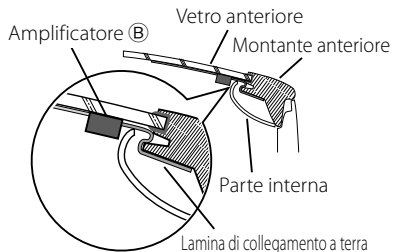
Quando si installa l'antenna sul lato sinistro



8 Rimuovere la pellicola che copre la lamina di collegamento a terra ed incollarla sulla parte metallica del veicolo.

Lasciare uno spazio libero sufficiente affinché la lamina di collegamento a terra non interferisca con le parti interne (copertura del montante anteriore).

Prestare inoltre attenzione alle parti interne, affinché non interferiscano con l'amplificatore (B).



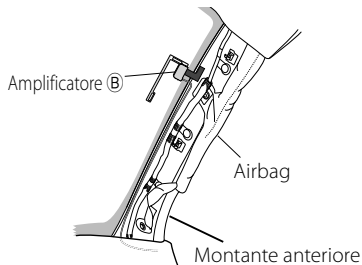
9 Fissare i cavi dell'antenna.

- Utilizzare il fermacavo (C) per assicurare l'antenna al sostegno in più posizioni.

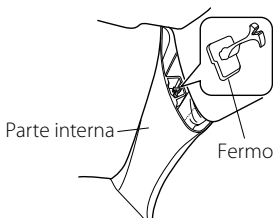
Note

Prendere le seguenti precauzioni quando si passa il cavo dell'antenna all'interno del montante anteriore, nel punto in cui è installato l'airbag.

- Installare la parte dell'amplificatore del cavo dell'antenna davanti o sopra all'airbag, in maniera che l'antenna e l'airbag non interferiscano.



- La copertura del montante anteriore è assicurata con un fermo speciale che in alcuni casi deve essere sostituito, quando la copertura del montante anteriore viene rimossa. Per informazioni dettagliate sulla sostituzione della copertura del montante anteriore, e sulla disponibilità delle parti di ricambio, rivolgersi al concessionario del proprio veicolo.



10 Selezionare l'alimentazione dell'antenna DAB impostandola su "ON"

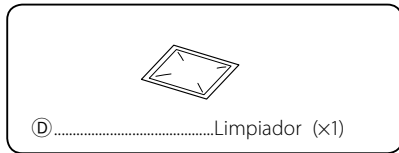
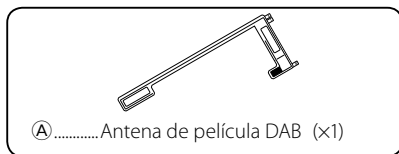
- Non è possibile ricevere il DAB oppure la ricezione DAB è scarsa quando l'alimentazione dell'antenna DAB è impostata su "OFF".
- Per dettagli vedere le Istruzioni per l'uso dell'unità di comando.

⚠ PRECAUCIÓN

- Desconecte el terminal negativo de la batería y realice todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.
- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por seguridad, deje que un profesional realice este trabajo. Si tiene problemas durante la instalación, consulte con su distribuidor Kenwood.
- Esta antena de película es para uso exclusivo en el interior del vehículo.
- No instale en las ubicaciones siguientes:
 - Donde pueda bloquear la visión del conductor
 - Donde pueda obstaculizar el funcionamiento de dispositivos de seguridad, como los airbags.
 - Sobre superficies de cristal extraíbles, como el portón trasero
- La intensidad de la señal se reducirá en las ubicaciones siguientes:
 - Sobre cristal que refleje RI o cuando se cubra con una película de cristal tipo espejo
 - Cuando se solape con la antena de radio original (patrón)
 - Cuando se solape con cables de calefacción de la ventana
 - En el lateral del vehículo (p. ej., ventana de guarnición delantera)
 - En la luneta trasera
 - Cuando se utilice cristal que bloquee señales de radio (p. ej., cristal que refleje RI, cristal de aislamiento térmico)
 - La recepción puede reducirse debido al ruido cuando se active el limpiaparabrisas, el aire acondicionado o el motor.
 - La recepción puede reducirse en función de la dirección de la emisora difundida con respecto al vehículo (antena).
- Asegúrese de comprobar la ubicación de instalación de la antena de película (A) antes de realizar la instalación. No se puede volver a pegar la antena de película.
- Limpie en profundidad el aceite y la suciedad de la superficie adhesiva con el limpiador suministrado (D).
- No doble o dañe la antena de película (A).
- Caliente la superficie adhesiva encendiendo la calefacción, por ejemplo, antes de la aplicación.

- Es posible que no pueda instalarse en algún tipo de vehículo.
- Compruebe el enrutamiento del cable de la antena de película (A) y del amplificador (B) antes de adherir.

Lista de piezas



Especificaciones

Rango de frecuencias: 170 – 240 MHz,
1.452 – 1.492 MHz

Impedancia: 50 Ω

Tensión de funcionamiento: 9 – 16 V

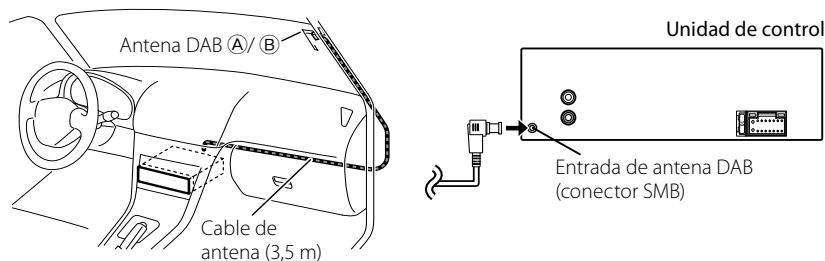
Consumo de corriente: 70 mA (máx.)

Tipo de conector: SMB

Longitud del cable: 3,5 m

- Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

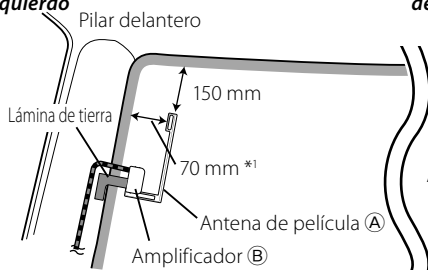
Descripción general de la instalación



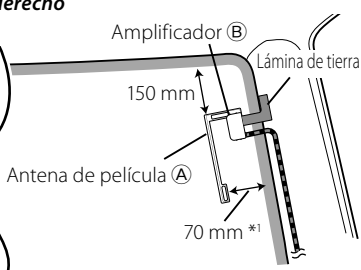
- Por seguridad, la antena debe instalarse en el lado del pasajero.
- Utilice la fijación del cable (C) para asegurar la antena al pilar en varias ubicaciones.
- La dirección de la antena de película (A) cambia en función de que la antena de película (A) se instale en el lado derecho o izquierdo.
- Separe la película de la antena (A) 150 mm de la línea cerámica (parte negra) en la parte superior del cristal delantero.
Asimismo, colóquela a aproximadamente 70 mm en el interior de la línea de cerámica en el extremo lateral del cristal delantero. (donde se puede adherir la lámina de tierra del amplificador sobre la parte metálica del pilar delantero)
- Separe de otras antenas al menos 100 mm.
- No adhiera el amplificador (B) sobre la línea cerámica (parte negra) alrededor del cristal delantero. Debido a que no existe suficiente adhesión.
- **Establezca la alimentación de la antena en "ON"**
Para más información, consulte el manual de instrucciones de la unidad de control.

Determinar la ubicación de instalación de la antena

Cuando se instale la antena en el lado izquierdo



Cuando se instale la antena en el lado derecho



*1 Donde se puede adherir la lámina de tierra del amplificador (B) sobre la parte metálica del pilar delantero.

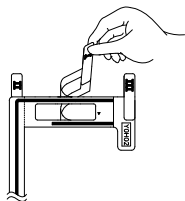
Instalación de la antena

- 1 Compruebe la ubicación de instalación.
- 2 Limpie la zona en la que se vaya a adherir la película de la antena (A), la unidad del amplificador (B) y la lámina de tierra con el limpiador que se suministra (D).

No es necesario retirar el recubrimiento de la superficie de metal.

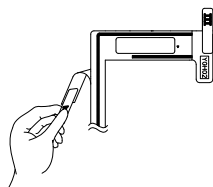
- Espere hasta que la superficie de cristal esté completamente seca antes de adherir.
- Si la superficie del cristal está fría, por ejemplo en invierno, caliéntela con el desempañador o un secador.

- 3 Retire el separador (pestaña I) de la película de la antena (A) horizontalmente y pegue la antena sobre el cristal delantero.

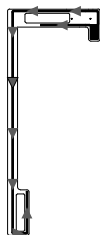


- Retire el separador suavemente.
- No toque la superficie adherente (lado del adhesivo) de la película de la antena (A).

- 4 Retire el separador (pestaña II) de la película de la antena (A) verticalmente y pegue la antena suavemente aplicando presión.



- 5 Después de adherir, frote ligeramente el elemento en la superficie de cristal en la dirección de la flecha que se indica en la figura para unirlos.



- 6 Retire la película de aplicación (pestaña III).

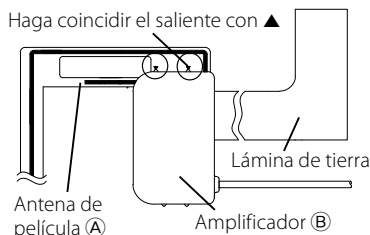
- No toque el terminal del alimentador del elemento. Asimismo, no aplique ningún limpiacristales.



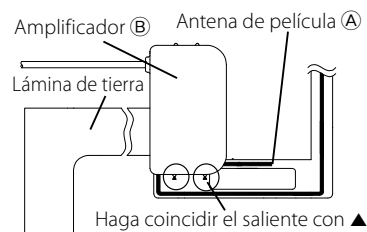
7 Haga coincidir el saliente del amplificador (B) con el ▲ en la película de la antena (A) y adhiera.

- No toque el terminal del alimentador o la superficie adherente (lado del adhesivo) del amplificador.

Cuando se instale la antena en el lado derecho



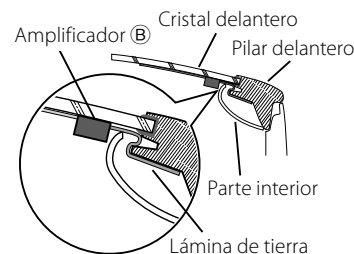
Cuando se instale la antena en el lado izquierdo



8 Retire la película que cubre la lámina de tierra y pegue la lámina de tierra sobre la pieza de metal del vehículo.

Deje suficiente margen para que la hoja de tierra no interfiera con las partes interiores (cubiertas del pilar delantero).

Preste atención también para que las piezas interiores no interfieran con el amplificador (B).



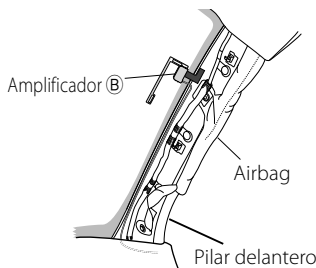
9 Despliegue los cables de la antena.

- Utilice la fijación del cable (C) para asegurar la antena al pilar en varias ubicaciones.

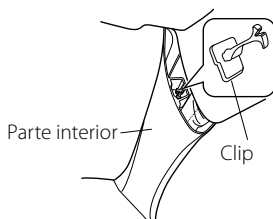
Notas

Tome las siguientes precauciones al pasar el cable de la antena por el interior del pilar delantero cuando se instale el airbag.

- Instale la parte del amplificador del cable de la antena delante o encima del airbag para que la antena y el airbag no interfieran.



- La cubierta del pilar delantero se fija con un clip especial que puede ser necesario sustituir cuando se retire la cubierta del pilar delantero. Póngase en contacto con su concesionario de vehículos para obtener información sobre la sustitución de la cubierta del pilar delantero y la disponibilidad de piezas de repuesto.



10 Establezca la alimentación de la antena en "ON"

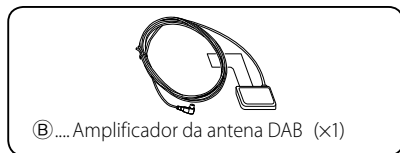
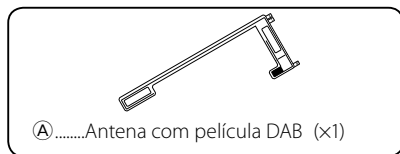
- No se puede recibir DAB, o la recepción DAB es deficiente, cuando la alimentación de la antena se establece en "OFF".
- Para más información, consulte el manual de instrucciones de la unidad de control.

⚠ CUIDADO

- Desligue o terminal negativo da bateria e faça todas as conexões eléctricas antes de instalar a unidade.
- A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para o propósito de segurança, encarregue este trabalho a profissionais. Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário Kenwood.
- Esta antena com película é para ser utilizada exclusivamente no interior do veículo.
- Não a instale nos seguintes locais:
 - Onde a visão do condutor pode ficar obstruída
 - Onde pode obstruir a utilização de dispositivos de segurança, como airbags
 - Em superfícies de vidro móveis como o vidro traseiro
- A força do sinal diminui nos seguintes locais:
 - Em vidros reflectores IR ou quando estão revestidos com película de vidro espelhada
 - Num local que se sobrepõe à antena de rádio genuína (padrão)
 - Num local que se sobrepõe aos cabos de aquecimento dos vidros
 - Ao lado do veículo (por exemplo, porta, janela lateral dianteira)
 - No vidro traseiro
 - Quando é utilizado um vidro que bloqueia os sinais de rádio (por exemplo, vidro reflector IR, vidro isolante térmico)
 - A recepção poderá ser reduzida devido aos ruídos provocados pela activação do limpa pára-brisas, ar condicionado ou motor.
 - A recepção poderá ser reduzida dependendo da direcção da estação de transmissão no que diz respeito ao veículo (antena).
- Verifique o local de instalação da antena com película (A) antes de proceder à sua instalação. A antena com película não pode ser colada novamente.
- Limpe cuidadosamente o óleo e a sujidade da superfície de colagem com o produto de limpeza incluído (D).
- Não dobre nem danifique a antena com película (A).
- Antes de aplicar, aqueça a superfície de colagem ligando por exemplo o aquecedor.

- A sua instalação poderá não ser possível em determinados tipos de veículos.
- Verifique o encaminhamento dos cabos da antena com película (A) e do amplificador (B) antes de proceder à colagem.

Lista de peças



Especificações

Gama de frequência: 170 – 240MHz,
1452 – 1492MHz

Impedância: 50Ω

Tensão de funcionamento: 9 – 16V

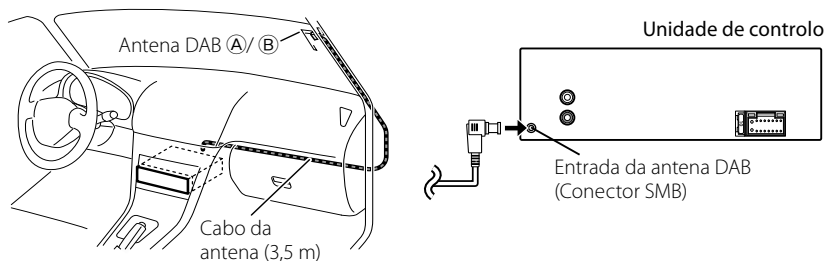
Consumo de corrente: 70mA (Máx.)

Tipo de conector: SMB

Comprimento do cabo: 3,5m

- As especificações podem ser alteradas sem prévia notificação.

Descrição da instalação

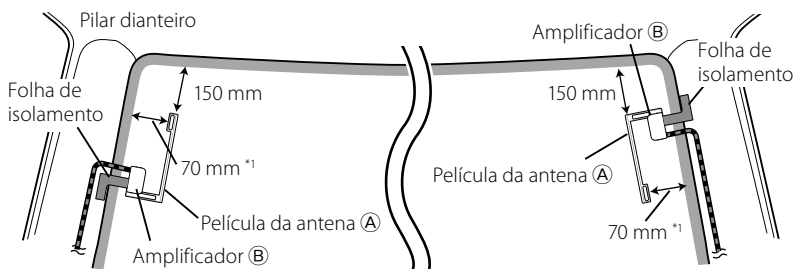


- Por motivos de segurança, a antena deve ser instalada no lado do passageiro.
 - Utilize o gancho de cabos (C) para fixar a antena no pilar em vários locais.
 - A direcção da antena com película (A) muda se (A) for instalada no lado esquerdo ou direito.
 - Separe a película da antena (A) da linha de cerâmica (parte preta) na parte superior do vidro dianteiro cerca de 150 mm.
Além disso, coloque-a cerca de 70 mm dentro da linha de cerâmica na extremidade lateral do vidro dianteiro. (onde a folha de isolamento do amplificador pode ser colada na parte metálica do pilar dianteiro)
 - Separe das outras antenas cerca de 100 mm.
 - Não cole o amplificador (B) na linha de cerâmica (parte preta) em torno do vidro dianteiro. Tal deve-se por não haver uma adesão suficiente.
 - Defina a antena DAB para "ON"
- Para mais informações, consulte o manual de instruções da sua unidade de controle.

Determinar o local de instalação da antena

Se instalar a antena no lado esquerdo

Se instalar a antena no lado direito



• *1 Onde a folha de isolamento do Amplificador (B) pode ser colada na parte metálica do pilar dianteiro.

Instalação da antena

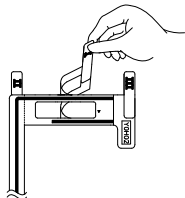
1 Verifique o local de instalação.

2 Com o produto de limpeza incluído, limpe a zona onde vai colar a película da antena (A), a unidade do amplificador (B) e a folha de isolamento (D).

O revestimento da superfície de metal não precisa de ser retirado.

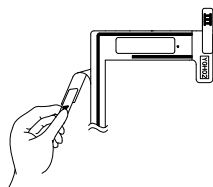
- Antes de colar, aguarde até que a superfície de vidro esteja completamente seca.
- Se a superfície de vidro estiver fria, como durante o Inverno, aqueça-a com o desembaciador ou secador.

3 Retire na horizontal o separador (etiqueta I) da película da antena (A) e cole a antena no vidro dianteiro.

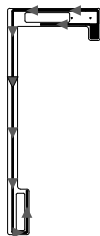


- Retire cuidadosamente o separador.
- Não toque na superfície de colagem (lado adesivo) da película da antena (A).

4 Retire na vertical o separador (etiqueta II) da película da antena (A) e cole cuidadosamente a antena, aplicando pressão.

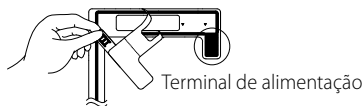


5 Depois de colar, esfregue o elemento na superfície de vidro no sentido indicado pela seta na figura para fixar.



6 Retire a película de aplicação (etiqueta III).

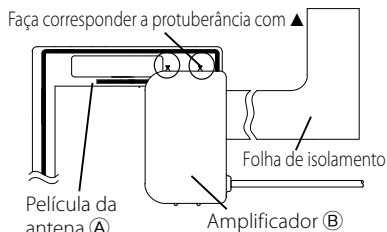
- Não toque no terminal de alimentação do elemento. Além disso, não aplique nenhum produto de limpeza de vidros.



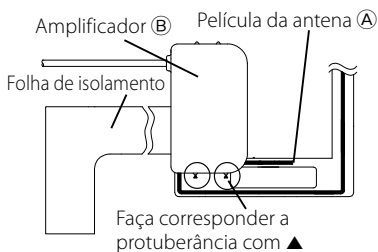
7 Faça corresponder a protuberância do amplificador (B) com ▲ na película da antena (A) e cole.

- Não toque no terminal de alimentação nem na superfície de colagem (lado adesivo) do amplificador.

Se instalar a antena no lado direito

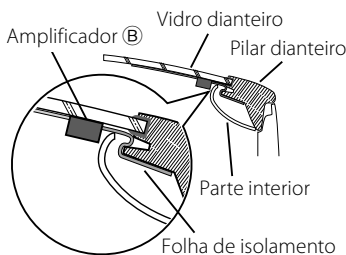


Se instalar a antena no lado esquerdo



8 Retire a película que cobre a folha de isolamento e cole a folha de isolamento na parte metálica do veículo.

Forneça uma folga suficiente para a folha de isolamento para que não interfira com as peças interiores (cobertura do pilar dianteiro). Tenha também cuidado para que as peças interiores não interfiram com o amplificador (B).



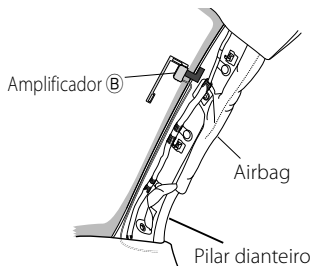
9 Ligue os cabos da antena.

- Utilize o gancho de cabos (C) para fixar a antena no pilar em vários locais.

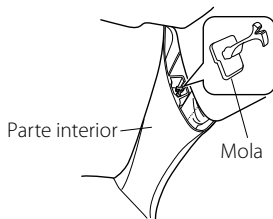
Notas

Tome as seguintes precauções quando passar o cabo da antena por dentro do pilar dianteiro onde o airbag está instalado.

- Instale a parte do amplificador do cabo da antena à frente ou por cima do airbag para que a antena e o airbag não interfiram.



- A cobertura do pilar dianteiro é fixa com uma mola especial que poderá ter de ser substituída quando a cobertura do pilar dianteiro for retirada. Contacte o concessionário do seu veículo para obter informações sobre a substituição da cobertura do pilar dianteiro e sobre a disponibilidade das peças de substituição.



10 Defina a antena DAB para "ON"

- A recepção DAB é fraca quando a antena DAB está definida para "OFF".
- Para mais informações, consulte o manual de instruções da sua unidade de controlo.

English

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment and Batteries (applicable for EU countries that have adopted separate waste collection systems)



Products and batteries with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste.



Old electrical and electronic equipment and batteries should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste byproducts.



Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you.

Pb

Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Notice: The sign "Pb" below the symbol for batteries indicates that this battery contains lead.

Français

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.



Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Pb

Remarque: Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte)



Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden muss.



Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Pb

Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Achtung: Das Zeichen "Pb" unter dem Symbol für Batterien zeigt an, dass diese Batterie Blei enthält.

Nederlands

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (particulieren)



Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische, elektronische producten en batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.



Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u

Pb

potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Opgelet: Het teken "Pb" onder het teken van de batterijen geeft aan dat deze batterij lood bevat.

Italiano

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle batterie (valide per i Paesi Europei che hanno adottato sistemi di raccolta differenziata)



I prodotti e le batterie recanti il simbolo di un cassonetto della spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa.



I vecchi prodotti elettrici ed elettronici e le batterie devono essere riciclati presso un'apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti.



Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale.

Pb

Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Nota: Il simbolo "Pb" sotto al simbolo delle batterie indica che questa batteria contiene piombo.

Portugal

Informação sobre a forma de deitar fora Velho Equipamento Eléctrico, Electrónico e baterias (aplicável nos países da UE que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)



Produtos e baterias com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser deitados fora junto com o lixo doméstico.



Equipamentos velhos eléctricos, electrónicos e baterias deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos.



Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Pb

Nota: o símbolo "Pb" abaixo do símbolo em baterias indica que esta bateria contém chumbo.

Español

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.



Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano.



Pb

Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Nota: El símbolo "Pb" debajo del (contenedor con ruedas tachado) en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

Importeur

JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, THE
NETHERLANDS

Importer

JVCKENWOOD U.K. Limited
12 Priestley Way, London NW2 7BA, UNITED
KINGDOM

Importeur

JVCKENWOOD DEUTSCHLAND GMBH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, 61118 Bad Vilbel,
GERMANY

Importador

JVCKENWOOD IBÉRICA, S.A.
Carretera de Rubí, 88 Planta 1A, 08174 Sant
Cugat del Vallès (Barcelona), SPAIN

Importateur

JVCKENWOOD Europe B.V. Succursale
Française
7 Allée des Barbanniers - 92230 Gennevilliers,
FRANCE

Importatore

JVCKENWOOD ITALIA S.p.A.
Via G. Sirtori 7/9, 20129 Milano, ITALY

Importeur

JVCKENWOOD BELGIUM N.V.
Leuvenseteenweg 248J 1800 Vilvoorde,
BELGIUM



English

Declaration of Conformity with regard to the RE Directive 2014/53/EU

Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU

Manufacturer:

JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa 221-0022, JAPAN

EU Representative:

JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
THE NETHERLANDS

Français

Déclaration de conformité se rapportant à la directive RE 2014/53/UE

Déclaration de conformité se rapportant à la directive RoHS 2011/65/UE

Fabricant:

JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa 221-0022, JAPON

Représentant dans l'UE :

JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
PAYS-BAS

Deutsch

Konformitätserklärung in Bezug auf die RE-Richtlinie 2014/53/EU

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa 221-0022, JAPAN

EU-Vertreter:

JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
NIEDERLANDE

Nederlands

Conformiteitsverklaring met betrekking tot RE-richtlijn 2014/53/EU

Conformiteitsverklaring met betrekking tot RoHS-richtlijn 2011/65/EU

Fabrikant:

JVC KENWOOD Corporation

3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa 221-0022, JAPAN

EU-vertegenwoordiger:

JVCKENWOOD Europa B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
NEDERLAND

Italiano

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RE 2014/53/UE

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/UE

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa 221-0022, JAPAN

Rappresentante UE:

JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
PAESI BASSI

Español

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva RE 2014/53/UE

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva RoHS 2011/65/UE

Fabricante:

JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa 221-0022, JAPAN

Representante en la UE:

JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
PAÍSES BAJOS

Português

Declaração de Conformidade relativa à Diretiva RE 2014/53/UE

Declaração de conformidade relativa à Diretiva RoHS 2011/65/UE

Fabricante:

JVC KENWOOD Corporation
3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi,
Kanagawa 221-0022, JAPÃO

Representante na UE:

JVCKENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
PAÍSES BAIXOS

English

Hereby, JVC KENWOOD declares that the radio equipment CX-DAB1 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Français

Par la présente, JVC KENWOOD déclare que l'équipement radio CX-DAB1 est conforme à la directive 2014/53/UE. L'intégralité de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Deutsch

Hiermit erklärt JVC KENWOOD, dass das Funkgerät CX-DAB1 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der volle Text der EU-Konformitätserklärung steht unter der folgenden Internetadresse zur Verfügung:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Nederlands

Hierbij verklaart JVC KENWOOD dat de radioapparatuur CX-DAB1 in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is te vinden op het volgende internetadres:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Italiano

Con la presente, JVC KENWOOD dichiara che l'apparecchio radio CX-DAB1 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Español

Por la presente, JVC KENWOOD declara que el equipo de radio CX-DAB1 cumple la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad con la UE está disponible en la siguiente dirección de internet:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Português

Deste modo, a JVC KENWOOD declara que o equipamento de rádio CX-DAB1 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de internet:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Polska

Niniejszym, JVC KENWOOD deklaruje, że sprzęt radiowy CX-DAB1 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności EU jest dostępny pod adresem:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Český

Společnost JVC KENWOOD tímto prohlašuje, že rádiové zařízení CX-DAB1 splňuje podmínky směrnice 2014/53/EU. Plný text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Magyar

JVC KENWOOD ezennel kijelenti, hogy a CX-DAB1 rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU konformitási nyilatkozat teljes szövege az alábbi weboldalon érhető el:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Hrvatski

JVC KENWOOD ovim izjavljuje da je radio oprema CX-DAB1 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst deklaracije Europske unije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Svenska

Härmed försäkras JVC KENWOOD att radioutrustningen CX-DAB1 är i enlighet med direktiv 2014/53 / EU. Den fullständiga texten av EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande Internetadress :

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Suomi

JVC KENWOOD julistaa täten, että radiolaite CX-DAB1 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy kokonaisuudessaan seuraavasta internet-osoitteesta:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Slovensko

S tem JVC KENWOOD izjavlja, da je radijska oprema CX-DAB1 v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo direktive EU o skladnosti je dostopno na tem spletnem naslovu:

<http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Slovensky

Spoločnosť JVC KENWOOD týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie CX-DAB1 vyhovuje smernici 2014/53/EÚ. Celý text EÚ vyhlásenia o zhode nájdete na nasledovnej internetovej adrese: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Dansk

Herved erklærer JVC KENWOOD, at radioudstyret CX-DAB1 er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde ordlyd er tilgængelig på følgende internetadresse: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Norsk

JVC KENWOOD erklærer herved at radioutstyret CX-DAB1 er i samsvar med Direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-konformitetserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Ελληνικά

Με το παρόν, η JVC KENWOOD δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CX-DAB1 συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Eesti

Käesolevaga JVC KENWOOD kinnitab, et CX-DAB1 raadiovarustus on vastavuses direktiiviga 2014/53/EL. ELi vastavusdeklaratsiooni terviktekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Latviešu

JVC KENWOOD ar šo deklarē, ka radio aparatūra CX-DAB1 atbilst direktīvas 2014/53/ES prasībām. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā tīmekļa adresē: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Lietuviškai

Šiuo JVC KENWOOD pažymi, kad radijo įranga CX-DAB1 atitinka 2014/53/EB direktyvos reikalavimus. Visą EB direktyvos atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo internetiniu adresu: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Malti

B'dan, JVC KENWOOD jiddikjara li t-tagħmir tar-radju CX-DAB1 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità huwa disponibbli fl-indirizz intranet li ġej: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Українська

Таким чином, компанія JVC KENWOOD заявляє, що радіобладнання CX-DAB1 відповідає Директиві 2014/53/EU. Повний текст декларації про відповідність ЄС можна знайти в Інтернеті за такою адресою: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Türkçe

Burada, JVC KENWOOD CX-DAB1 radyo ekipmanının 2014/53/AB Direktifine uygun olduğunu bildirir. AB uyumluluk deklarasyonunun tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur. <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Русский

JVC KENWOOD настоящим заявляет, что радиоборудование CX-DAB1 соответствует Директиве 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу в сети Интернет: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Limba română

Prin prezenta, JVC KENWOOD declară că echipamentul radio CX-DAB1 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

Български език

С настоящото JVC KENWOOD декларира, че радиооборудването на CX-DAB1 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: <http://www.kenwood.com/cs/ce/eudoc/>

KENWOOD